

Endonezya'da Resmî Kayıt İşlemleri

Endonezyaca kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

Nasıl kullanılır: Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

Önemli: Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyruğunuza, oturma durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

Başvururken

Kurumda ilk cümleler.

Türkçe	Endonezyaca	Okunuşu
Kayıt yaptırmak istiyorum.	Saya mau mendafta.	saya mau mındaftar
Yeni geldim.	Saya baru datang.	saya baru datañ
Adım Ali.	Nama saya Ali.	nama saya ali
Nasıl başvururum?	Bagaimana cara mendafta?	bagaimana çara mındaftar
Sıra almam gerekiyor mu?	Perlu ambil nomor antrean?	pırlu ambil nomor antrean
Hangi kata gideyim?	Ke loket mana?	kı loket mana
İngilizce konuşabilir miyiz?	Bisa bicara bahasa Inggris?	bisa bıçara bahasa inggris

Belgeler

İstenecek belgeler.

Türkçe	Endonezyaca	Okunuşu
Pasaportum burada.	Ini paspor saya.	ini paspor saya
KITAS'ım var.	Saya punya KITAS.	saya puña kitas
Vizem var.	Saya punya visa.	saya puña visa
İş sözleşmem burada.	Ini kontrak kerja saya.	ini kontrak kırsa saya
Kira sözleşmem burada.	Ini perjanjian sewa.	ini pırcancian sewa
Sponsor mektubum var.	Saya punya surat sponsor.	saya puña surat sponsor

Size Sorulacaklar

Görevlinin soracakları.

Türkçe	Endonezyaca	Okunuşu
Adresiniz nerede?	Alamat Anda di mana?	alamat anda di mana
Ne zaman geldiniz?	Kapan Anda datang?	kapan anda datañ
Ne kadar kalacaksınız?	Berapa lama tinggal?	bırapa lama tiñgal
Sponsorunuz kim?	Siapa sponsor Anda?	siapa sponsor anda
Çalışıyor musunuz?	Anda bekerja?	anda bıkırsa
RT'ye bildirdiniz mi?	Sudah lapor ke RT?	sudah lapor kı er-te

Verebileceğiniz Cevaplar

Kısa cevaplar yeterlidir.

Türkçe	Endonezyaca	Okunuşu
Bir hafta önce geldim.	Saya datang seminggu lalu.	saya datañ siminggu lalu
Şirket sponsor.	Perusahaan yang jadi sponsor.	pırusahaan yañ cadi sponsor
Bir yıl kalacağım.	Saya tinggal satu tahun.	saya tiñgal satu tahun
Kirada oturuyorum.	Saya menyewa rumah.	saya miñewa rumah
Henüz bildirmedi.	Belum lapor.	bılum lapor
Türkiye'den geldim.	Saya dari Turki.	saya dari turki

Sonraki Adımlar

İşlem tamamlanırken soracaklarınız.

Türkçe	Endonezyaca	Okunuşu
RT ve RW nedir?	RT dan RW itu apa?	er-te dan er-ve itu apa
Nereye bildirmeliyim?	Lapor diri ke mana?	lapor diri kı mana
Ne zaman hazır olur?	Kapan selesai?	kapan sılısay
Belge alabilir miyim?	Bisa dapat surat keterangan?	bisa dapat surat kıtırañan
Ne kadar tutar?	Berapa biayanya?	bırapa biayaña
Uzatma nasıl olur?	Bagaimana perpanjangan?	bagaimana pırpancañan

Baştan Sona Örnek Konuşma

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

Görevli	Ya, ada yang bisa dibantu? Buyurun, nasıl yardımcı olabilirim?
Siz	Saya mau mendaftar. Saya baru datang. Kayıt yaptırmak istiyorum. Yeni geldim.
Görevli	Ada paspor? Pasaportunuz var mı?
Siz	Ada, saya juga punya KITAS. Evet, KITAS'ım da var.
Görevli	Siapa sponsor Anda? Sponsorunuz kim?
Siz	Perusahaan yang jadi sponsor. Şirket sponsor.
Görevli	Sudah lapor ke RT? RT'ye bildirdiniz mi?
Siz	Belum lapor. RT dan RW itu apa? Henüz bildirmedim. RT ve RW nedir?
Görevli	Pengurus lingkungan. Datang ke sana dulu. Mahalle temsilcileri, önce oraya gidin.
Siz	Kapan selesai? Ne zaman hazır olur?
Görevli	Butuh beberapa hari. Birkaç gün sürer.
Siz	Terima kasih. Teşekkür ederim.

Endonezya'da Bilmeniz Gerekenler

RT/RW kaydını atlamayın: Endonezya'da mahalle temsilcisine (RT) ve üst birime (RW) kendinizi tanıtmak beklenir. Resmî işlemlerin çoğu RT imzasıyla başlar — taşındığınız hafta gidin, kısa bir ziyaret yeterlidir.

KITAS sponsora bağlıdır: oturum izni sizi davet eden şirkete ya da eşinize bağlanır. Sponsor değişirse izin yeniden düzenlenir.

Lapor diri zorunludur: varıştan sonra belirli sürede bildirim yapılır. Gecikme para cezası doğurur; tarihleri telefonunuza kaydedin.

Malayca ile karıştırmayın: Endonezyaca *bisa* (olur), *mau* (istemek), *uang* (para) der; Malezya'da bunlar *boleh*, *nak*, *duit*'tir.